

**Regulatory Decision for the Creation of a
Register to Record the Commercial
Business Mortgages in the Free Zone and
the Clarifications of the Registration
Procedures**

After perusing

Jebel Ali Free Zone Ordinance No. (2) of
1980.

Decree No. (1) of 1985 on the Establishment
of the Free Zone Authority in Jebel Ali Port,

Law No. (2) of 1986 on Business Activities in
the Free Zone in Jebel Ali Port,

Law No. (1) of 2001 on Ports, Customs and
Free Zone Corporation

Law No. (2) of 2001 regarding the
amendments of some provisions of Law
No.(2) of 1986 on the Business Activities in
the Free zone in Jebel Ali Port

And the Law No. (9) on the Free Zone
Establishments and its Implementing
Regulations No.1/92 issued pursuant to Law
No. 9 of 1992, Articles from 56 up to 60.

Implementing Regulations No.3/99 issued
pursuant to Law No. 2 of 1986, Articles from
57 up to 60

And by the virtue of the powers conferred
upon us we issue the following Decision.

Article (1)

Create a Register to record the Business
(Going Concern Value) Mortgages at Jebel Ali
Free Zone.

Article (2)

1.The Establishment or the
Company incorporated in Jebel Ali
Free Zone, or the branch of a
foreign company operating in Jebel
Ali Free Zone, may mortgage
business (Going Concern value) to
any bank or a financing company
in exchange for any of their debts
or obligations.

قرار تنظيمي بشأن إنشاء سجل لتقيد عقود رهن
المحل التجاري في المنطقة الحرة وتوضيح
إجراءات التقيد

بعد الإطلاع على

قانون المنطقة الحرة في جبل علي رقم (1) لسنة
١٩٨٠

والمرسوم رقم (1) لسنة ١٩٨٥ بشأن إنشاء سلطة
المنطقة الحرة في ميناء جبل علي ،

والقانون رقم (٢) لسنة ١٩٨٦ بشأن الأعمال في
المنطقة الحرة في ميناء جبل علي ،

والقانون رقم (1) لسنة ٢٠٠١ بشأن إنشاء مؤسسة
الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة،

والقانون رقم (٢) لسنة ٢٠٠١ بتعديل أحكام قانون
الأعمال في المنطقة الحرة في ميناء جبل علي لسنة
١٩٨٦ ،

وقانون مؤسسات المنطقة الحرة رقم (٩) ولائحته
التنفيذية رقم ٩٢/١ الصادرة لاحقاً للقانون رقم (٩)
لسنة ١٩٩٢ للمواد من ٥٦ ولغاية ٦٠.

واللائحة التنفيذية رقم ٩٩/١ والصادرة وفق القانون
رقم ٢ لسنة ١٩٨٦ للمواد من ٥٧ ولغاية ٦٠

وبناء على الصلاحيات الممنوحة لنا فقد أصدرنا
القرار التالي

مادة (١)

إنشاء سجل لتقيد عقود رهن المحل التجاري في
المنطقة الحرة في جبل علي

مادة (٢)

١- يمكن المؤسسة أو الشركة المؤسسة في المنطقة
الحرة أو الفرع للشركة الأجنبية العاملة في المنطقة
الحرة من اقتراض أموال من مصرف لأي مصرف
أو مؤسسة مالية مقابل أي دين أو التزام عليهم .



2. The details of this mortgage shall be inserted into the record which is prepared by the Free Zone and a certificate of the registration of the mortgage shall be issued by the registrar and given to the parties concerned.

3. The mortgagor shall keep a register for the mortgage records, in which all the details of any mortgage are entered for perusal.

4. The provisions of the commercial business mortgages of commercial premises stated in the Law of Commercial Transactions No. (18) of 1993 Article No. 49 up to 56 shall apply to the contracts of mortgage which are registered in the Free Zone Register.

Article (3)

The Mortgage Register shall be kept in the Administrative Affairs, The Commercial Registration Department. The Registrar shall make specimen for mortgage applications and Registration Certificate.

Article (4)

This Decision shall come into force from the date of its issue.

Issued on 11/02/2002

Sultan Ahmed Bin Sulayem
Executive Chairman
Ports, Customs and Free Zone
Corporation

٢- يجب أن يتم قيد تفاصيل عقد الرهن في السجل المعد في المنطقة الحرة ويصدر السجل شهادة قيد الرهن تعطى للأطراف المعنية.

٣- يحتفظ الراهن بسجل لقيود الرهن الذي يدرج فيه جميع تفاصيل أي رهن وذلك للاطلاع .

٤- تنطبق أحكام رهن المحل التجاري الواردة في قانون المعاملات التجارية رقم (١٨) لسنة ١٩٩٣ المواد من ٤٩ إلى ٥٦ على عقود الرهن التي تسجل في سجل المنطقة الحرة .

مادة (٣)

يحتفظ بسجل الرهن في الشؤون الإدارية قسم التسجيل التجاري ويصنع المسجل نماذج لطلبات الرهن ونموذج شهادة القيد .

مادة (٤)

يعمل بهذا القرار من تاريخ صدوره

صدر بتاريخ ١١/٠٢/٢٠٠٢

سلطان أحمد بن سليم
الرئيس التنفيذي
مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة